

Uradni list

Evropske unije

L 211



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 56

7. avgust 2013

Vsebina

II Nezakonodajni akti

UREDBE

- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 756/2013 z dne 6. avgusta 2013 o spremembi Uredbe (ES) št. 657/2008 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 v zvezi s pomočjo Skupnosti za oskrbo učencev v izobraževalnih ustanovah z mlekom in nekaterimi mlečnimi proizvodi 1

Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 757/2013 z dne 6. avgusta 2013 o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave 3

SKLEPI

2013/426/EU:

- ★ Izvedbeni sklep Komisije z dne 5. avgusta 2013 o ukrepih za preprečevanje vnosa v Unijo virusa afriške prašičje kuge iz nekaterih tretjih držav ali delov ozemlja tretjih držav, v katerih je potrjena prisotnost navedene bolezni, in razveljavitvi Sklepa 2011/78/EU (notificirano pod dokumentarno številko C(2013) 4951) ⁽¹⁾ 5

Obvestilo bralcem – Uredba Sveta (EU) št. 216/2013 z dne 7. marca 2013 o elektronski izdaji Uradnega lista Evropske unije (glej notranjo stran zadnje strani ovitka)

Obvestilo bralcem – Način navajanja aktov (glej notranjo stran zadnje strani ovitka)

Cena: 3 EUR

(¹) Besedilo velja za EGP

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

II

(Nezakonodajni akti)

UREDBE

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 756/2013

z dne 6. avgusta 2013

o spremembi Uredbe (ES) št. 657/2008 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 v zvezi s pomočjo Skupnosti za oskrbo učencev v izobraževalnih ustanovah z mlekom in nekaterimi mlečnimi proizvodi

EVROPSKA KOMISIJA JE –

obdobje najmanj štirih mesecev zadevnega šolskega leta. Prav tako bi bilo treba določiti roke za dokončanje pregledov na kraju samem in poročil o nadzoru.

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) ⁽¹⁾ ter zlasti člena 102 v povezavi s členom 4 Uredbe,

(4) Da bi upoštevali roke v zvezi s pregledi na kraju samem, določene v tej uredbi, bi bilo treba spremeniti rok za sporočanje informacij iz člena 17(1) Uredbe (ES) št. 657/2008. Poleg tega je treba pojasniti, da se obvestila iz navedenega člena nanašajo na proizvode, razdeljene v zadevnem šolskem letu, ki traja od 1. avgusta do 31. julija.

ob upoštevanju naslednjega:

(5) Da bi ocenili delež otrok, udeleženih v programu razdeljevanja mleka v šolah, je primerno določiti dodatne informacije, ki jih je treba predložiti v skladu s členom 17(2) Uredbe (ES) št. 657/2008.

(1) Uredba Komisije (ES) št. 657/2008 ⁽²⁾ določa pravila za uporabo Uredbe (ES) št. 1234/2007 v zvezi s pomočjo Unije za oskrbo učencev v izobraževalnih ustanovah z mlekom in nekaterimi mlečnimi proizvodi na podlagi člena 102 navedene uredbe. Da bi izboljšali upravno in finančno upravljanje programa razdeljevanja mleka v šolah, bi bilo treba razjasniti nekatera pravila.

(6) Uredbo (ES) št. 657/2008 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.

(2) Člen 11(2) Uredbe (ES) št. 657/2008 določa, da vloge za plačilo lahko zajemajo obdobje od enega do sedem mesecev. Primerno je določiti, da mora biti vsako tako obdobje v okviru enega samega šolskega leta, ki traja od 1. avgusta do 31. julija.

(7) Nova pravila se bodo morala uporabljati od začetka obdobja novega šolskega leta, ki se začne 1. avgusta 2013.

(8) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za skupno ureditev kmetijskih trgov –

(3) Člen 15(4) Uredbe (ES) št. 657/2008 določa, da se pregledi na kraju samem izvajajo skozi vse obdobje od 1. avgusta do 31. julija in zajemajo najmanj prejšnjih 12 mesecev. Da bi bil nadzor bolj učinkovit, bi morale časovno obdobje za izvajanje pregledov na kraju samem zajemati obdobje zadevnega šolskega leta, ki traja od 1. avgusta do 31. julija, in naslednjih 12 mesecev, pri čemer bi države članice določile razpored pregledov na kraju samem v navedenem časovnem obdobju. Pregledi na kraju samem pa bi morali zajemati

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 657/2008 se spremeni:

1. člen 11(2) se nadomesti z naslednjim:

„2. Države članice morajo opredeliti pogostnost zahtevkov. Ti lahko zajemajo obdobje od enega do sedem mesecev v okviru enega samega šolskega leta, ki traja od 1. avgusta do 31. julija.“;

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 183, 11.7.2008, str. 17.

2. člen 15 se spremeni:

(a) odstavek 4 se nadomesti z naslednjim:

„4. Pregledi na kraju samem se izvajajo v obdobju zadevnega šolskega leta, ki traja od 1. avgusta do 31. julija (obdobje N), ali v obdobju naslednjih 12 mesecev (obdobje N + 1) ali pa v obeh obdobjih.

Pregledi na kraju samem zajemajo obdobje najmanj štirih mesecev zadevnega šolskega leta (obdobje N).

Vsak pregled na kraju samem se šteje za končanega, ko je na voljo zadevno poročilo o nadzoru iz odstavka 8.“;

(b) v odstavku 8 se doda naslednji pododstavek:

„Vsa poročila o nadzoru se zaključijo najpozneje 12 mesecev po koncu obdobja šolskega leta, ki traja od 1. avgusta do 31. julija in na katerega se nanašajo zadevni pregledi na kraju samem (obdobje N + 1).“;

3. člen 17 se spremeni:

(a) v odstavku 1 se uvodni stavek nadomesti z naslednjim:

„1. Države članice vsako leto do 31. oktobra Komisiji sporočijo naslednje informacije v zvezi s proizvodi, razdeljenimi v obdobju šolskega leta, ki traja od 1. avgusta do 31. julija in ki se je končalo v prejšnjem koledarskem letu, podrobneje razdeljene glede na vlagatelje, kot je določeno v členu 6 te uredbe.“;

(b) v odstavku 2 se dodata naslednji točki:

„(f) približno število otrok, ki se redno udeležujejo pouka v vseh izobraževalnih ustanovah in sodeluje v programu razdeljevanja mleka v šolah;

(g) približno število otrok, upravičenih do pomoči v okviru programa razdeljevanja mleka v šolah.“

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od obdobja šolskega leta, ki traja od 1. avgusta 2013 do 31. julija 2014.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 6. avgusta 2013

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 757/2013

z dne 6. avgusta 2013

o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) ⁽¹⁾,ob upoštevanju Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 543/2011 z dne 7. junija 2011 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 za sektorja sadja in zelenjave ter predelanega sadja in zelenjave ⁽²⁾ ter zlasti člena 136(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Izvedbena uredba (EU) št. 543/2011 na podlagi izida večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga

določa merila, po katerih Komisija določi standardne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XVI k tej uredbi.

(2) Standardna uvozna vrednost se izračuna vsak delovni dan v skladu s členom 136(1) Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 ob upoštevanju spremenljivih dnevniških podatkov. Zato bi morala ta uredba začeti veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije* –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Standardne uvozne vrednosti iz člena 136 Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 so določene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 6. avgusta 2013

Za Komisijo
V imenu predsednika
Jerzy PLEWA

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.⁽²⁾ UL L 157, 15.6.2011, str. 1.

PRILOGA

Standardne uvozne vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države ⁽¹⁾	Standardna uvozna vrednost
0709 93 10	TR	149,8
	ZZ	149,8
0805 50 10	AR	84,1
	BO	85,6
	CL	83,0
	TR	71,0
	UY	84,0
	ZA	92,0
	ZZ	83,3
0806 10 10	EG	192,0
	MA	180,7
	TR	162,7
	ZZ	178,5
0808 10 80	AR	141,9
	BR	79,8
	CL	121,5
	CN	99,5
	NZ	127,2
	US	144,3
	ZA	114,9
	ZZ	118,4
0808 30 90	AR	122,7
	CL	173,2
	NZ	148,9
	TR	153,4
	ZA	110,3
	ZZ	141,7
0809 29 00	TR	367,0
	ZZ	367,0
0809 30	TR	146,8
	ZZ	146,8
0809 40 05	BA	43,2
	TR	92,3
	XS	57,7
	ZZ	64,4

⁽¹⁾ Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

SKLEPI

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE

z dne 5. avgusta 2013

o ukrepih za preprečevanje vnosa v Unijo virusa afriške prašičje kuge iz nekaterih tretjih držav ali delov ozemlja tretjih držav, v katerih je potrjena prisotnost navedene bolezni, in razveljavitvi Sklepa 2011/78/EU

(notificirano pod dokumentarno številko C(2013) 4951)

(Besedilo velja za EGP)

(2013/426/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive Sveta 97/78/ES z dne 18. decembra 1997 o določitvi načel, ki urejajo organizacijo veterinarskih pregledov proizvodov, ki vstopajo v Skupnost iz tretjih držav ⁽¹⁾, in zlasti člena 22(6) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Afriška prašičja kuga je zelo nalezljiva in smrtna virusna okužba domačih in divjih prašičev, z možnostjo hitrega širjenja, zlasti s proizvodi, pridobljenimi iz okuženih živali in kontaminiranih neživih predmetov.
- (2) Po potrditvi prisotnosti afriške prašičje kuge v Gruziji leta 2007 je Rusija poročala o številnih izbruhih navedene bolezni pri prašičih in divjih prašičih po vsem evropskem delu svojega ozemlja. Po poročilu o izbruhu afriške prašičje kuge v leningrajski regiji v Rusiji, ki meji na Estonijo in Finsko, je bil sprejet Sklep Komisije 2011/78/EU z dne 3. februarja 2011 o ukrepih za preprečevanje prenosa afriške svinjske mrzlice iz Rusije v Unijo ⁽²⁾, ki določa določbe za preprečitev vnosa navedene bolezni v Unijo.
- (3) V skladu s členom 4 Direktive Sveta 2004/68/ES z dne 26. aprila 2004 o določitvi predpisov v zvezi z zdravstvenim varstvom živali za uvoz v Skupnost in tranzit skozi Skupnost nekaterih živih parkljarjev, o spremembi direktiv 90/426/EGS in 92/65/EGS ter razveljavitvi Direktive 72/462/EGS ⁽³⁾, in členom 3 Direktive Sveta 2002/99/ES z dne 16. decembra 2002 o predpisih v zvezi z zdravstvenim varstvom živali, ki urejajo proizvodnjo, predelavo, distribucijo in uvoz proizvodov žival-

skega izvora, namenjenih prehrani ljudi ⁽⁴⁾, je uvoz prašičev in proizvodov iz prašičjega mesa iz tretjih držav ali delov ozemlja tretjih držav, v katerih je potrjena afriška prašičja kuga, prepovedan.

- (4) Ukrepi iz Sklepa 2011/78/EU zagotavljajo, da so vozila, ki so bila uporabljena za prevoz prašičev in vstopajo v Unijo z okuženih območij, ustrezno očiščena in razkužena. Navedeni ukrepi upoštevajo tveganje širjenja bolezni, ob upoštevanju prenosnih poti in preživetja virusa v okolju.
- (5) Belorusija je junija 2013 sporočila potrditev izbruha afriške prašičje kuge pri prašičih, rejenih na dvorišču, v regiji Grodno blizu meje z Litvo in Poljsko. Glede na bližino te regije z Unijo obstaja visoko tveganje za vnos afriške prašičje kuge na ozemlju Unije. Ukrepe, določene v Sklepu 2011/78/EU, bi bilo zato treba uporabljati tudi za vozila, ki vstopajo v Unijo iz Belorusije.
- (6) Zlasti je primerno zagotoviti, da so vsa vozila, ki so prevažala žive živali in krmo ter vstopajo v Unijo z okuženih območij, ustrezno očiščena in razkužena ter da je tako čiščenje in razkuževanje ustrezno dokumentirano.
- (7) Prevoznik bi moral zagotoviti, da se za vsako vozilo, uporabljeno za prevoz živali ali krme, najmanj tri leta hrani evidenca, ki vsebuje podatke o čiščenju in razkuževanju.
- (8) Zaradi jasnosti in poenostavitve zakonodaje Unije bi bilo treba Sklep 2011/78/EU razveljaviti in ga nadomestiti s tem sklepom.
- (9) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

⁽¹⁾ UL L 24, 30.1.1998, str. 9.

⁽²⁾ UL L 30, 4.2.2011, str. 40.

⁽³⁾ UL L 139, 30.4.2004, str. 321.

⁽⁴⁾ UL L 18, 23.1.2003, str. 11.

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

V tem sklepu „vozilo za prevoz rejnih živali“ pomeni vsako vozilo, ki se je uporabljalo za prevoz živih živali ali za prevoz krme na živinorejska gospodarstva.

Člen 2

1. Države članice zagotovijo, da izvajalec ali voznik vozila za prevoz rejnih živali ob prihodu iz tretjih držav ali delov ozemelj tretjih držav, navedenih v Prilogi I, pristojnemu organu države članice, v kateri se nahaja vstopno mesto v Evropsko unijo, predloži informacije, ki kažejo, da so bili prostori za prevoz rejnih živali ali natovarjanje, po potrebi zunanji del tovornjaka, nakladalna rampa, oprema, ki je bila v stiku z živalmi, kolesa in voznikova kabina ter zaščitna oblačila/škornji, uporabljeni med raztovarjanjem, očiščeni in razkuženi po zadnjem raztovarjanju živali ali krme.

2. Informacije iz odstavka 1 se vključijo v izjavo v skladu z vzorcem iz Priloge II ali v kateri koli drugi ustrezni obliki, ki vsebuje vsaj informacije iz navedenega vzorca.

3. Izvirnik izjave iz odstavka 2 hrani pristojni organ za obdobje treh let.

Člen 3

1. Pristojni organ države članice točke vstopa v Unijo pregleda vozila za prevoz rejnih živali, ki vstopajo na ozemlje Unije iz tretjih držav ali delov ozemlja tretjih držav, navedenih v Prilogi I, da ugotovi, ali so bila zadovoljivo očiščena in razkužena.

2. Kadar pregledi iz odstavka 1 pokažejo, da je bilo čiščenje in razkuževanje izvedeno zadovoljivo, ali kadar so pristojni organi poleg ukrepov, določenih v odstavku 1, naročili, organizirali in izvedli dodatno razkuževanje že očiščenih vozil za

prevoz rejnih živali, uporabljenih za prevoz živali, pristojni organ to potrdi z izdajo potrdila v skladu z vzorcem iz Priloge III.

3. Kadar pregledi iz odstavka 1 pokažejo, da čiščenje in razkuževanje vozil za prevoz rejnih živali nista bila zadovoljivo izvedena, pristojni organ sprejme enega od naslednjih ukrepov:

(a) za vozilo za prevoz rejnih živali odredi ustrezno čiščenje in razkuževanje na kraju, ki ga je določil pristojni organ, čim bliže vstopnemu mestu na ozemlje zadevne države članice, in izda potrdilo iz odstavka 2;

(b) kadar ni primernih instalacij za čiščenje in razkuževanje v bližini vstopnega mesta ali obstaja tveganje, da preostanki proizvodov živalskega izvora izpadejo iz neočiščenih vozil za prevoz rejnih živali, zavrne vstop v Unijo vozila za prevoz rejnih živali, ki ni zadovoljivo očiščeno in razkuženo.

4. Izvirnik potrdila iz odstavka 2 hrani izvajalec ali voznik vozila za prevoz rejnih živali za obdobje treh let. Kopijo navedenega potrdila hrani pristojni organ za obdobje treh let.

Člen 4

Sklep 2011/78/EU se razveljavi.

Člen 5

Ta sklep je naslovljen na države članice.

V Bruslju, 5. avgusta 2013

Za Komisijo
Tonio BORG
Član Komisije

*PRILOGA I***SEZNAM TRETJIH DRŽAV IN DELOV OZEMLJA TRETJIH DRŽAV, V KATERIH JE POTRJENA PRISOTNOST
VIRUSA AFRIŠKE PRAŠIČJE KUGE**

Belorusija

Rusija

—

PRILOGA II

VZOREC IZJAVE IZVAJALCA/VOZNIKA VOZILA ZA PREVOZ REJNIH ŽIVALI, KI VSTOPAJO V UNIJO IZ TRETJIH DRŽAV, V KATERIH JE POTRJENA PRISOTNOST AFRIŠKE PRAŠIČJE KUGE

Izvajalec/voznik vozila za prevoz rejnih živali izjavljam, da:
(vnesite številko registrske tablice)

— zadnje raztovarjanje živali je potekalo v/na:

Država, regija, kraj	Datum (dd.mm.ll)	Čas (uu:mm)

— po raztovarjanju je bilo vozilo za prevoz rejnih živali očiščeno in razkuženo. Čiščenje in razkuževanje je vključevalo prostor za prevoz rejnih živali ali natovarjanje, [zunanj del tovornjaka] (*neustrezno črtati*), nakladalno rampo, opremo, ki je bila v stiku z živalmi, kolesa in voznikovo kabino ter zaščitna oblačila/škornje, uporabljene med raztovarjanjem.

Čiščenje in razkuževanje je potekalo v/na:

Država, regija, kraj	Datum (dd.mm.ll)	Čas (uu:mm)

— razkužilo je bilo uporabljeno v koncentracijah, ki jih priporoča proizvajalec (*navedite snov in njeno koncentracijo*):

— naslednje natovarjanje živali bo potekala v/na:

Država, regija, kraj	Datum (dd.mm.ll)	Čas (uu:mm)

Datum	Kraj	Podpis izvajalca/voznika

Ime izvajalca/voznika vozila za prevoz rejnih živali in njegov poslovni naslov (z velikimi tiskanimi črkami)

PRILOGA III

POTRDILO O ČIŠČENJU IN RAZKUŽEVANJU ZA VOZILA ZA PREVOZ REJNIH ŽIVALI, KI VSTOPAJO V UNIJO IZ TRETJIH DRŽAV ALI DELOV OZEMLJA TRETJIH DRŽAV, V KATERIH JE POTRJENA PRISOTNOST AFRIŠKE PRAŠIČJE KUGE

Podpisana uradna oseba potrjujem, da sem:

1. danes pregledal vozila za prevoz rejnih živali z registrskimi tablicami in z
(vstavite številke registrskih tablic)

vizualnim nadzorom ugotovil, da so bili prostor za prevoz rejnih živali ali natovarjanje, [zunanj del tovornjaka] ⁽¹⁾, nakladalna rampa, oprema, ki je bila v stiku z živalmi, kolesa in voznikova kabina ter zaščitna oblačila/škornji, uporabljeni med raztovarjanjem, zadovoljivo očiščeni;

2. pregledal podatke, predložene v obliki izjave iz Priloge II k Izvedbenemu sklepu Komisije 2013/426/EU ali v drugi enakovredni obliki, ki zajema področja iz Priloge II k Izvedbenemu sklepu Komisije 2013/426/EU.

Datum	Čas	Kraj	Pristojni organ	Podpis uradne osebe (*)
Žig:	Ime z velikimi tiskanimi črkami:			

(*) Barva žiga in podpisa se mora razlikovati od barve tiska.

⁽¹⁾ Neustrezno črtati.

OBVESTILO BRALCEM

Uredba Sveta (EU) št. 216/2013 z dne 7. marca 2013 o elektronski izdaji *Uradnega lista Evropske unije*

V skladu z Uredbo Sveta (EU) št. 216/2013 z dne 7. marca 2013 o elektronski izdaji *Uradnega lista Evropske unije* (UL L 69, 13.3.2013, str. 1) je s 1. julijem 2013 verodostojna in ima pravne učinke samo elektronska izdaja Uradnega lista.

Če elektronske izdaje Uradnega lista ni mogoče izdati zaradi nepredvidenih in izrednih okoliščin, je v skladu s pogoji iz člena 3 Uredbe (EU) št. 216/2013 verodostojna in ima pravne učinke samo tiskana izdaja Uradnega lista.

OBVESTILO BRALCEM – NAČIN NAVAJANJA AKTOV

S 1. julijem 2013 je način navajanja aktov spremenjen.

V prehodnem obdobju se uporablja bodisi novi bodisi prejšnji način.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Več informacij o Evropski uniji najdete na spletišču <http://europa.eu>.



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL